RO

Cazan mural pe gaz

# WHE 2.24
# WHE 2.24 FF-3S
# WHE 2.28 FF

## Notita de utilizare

300017632-001-A

De Dietrich

# Cuprins


**1 Introducere . . . 3**

1.1 Simboluri utilizate . . . 3
1.2 Generalitati . . . 3
1.2.1 Responsabilitatea fabricantului . . . 3
1.2.2 Responsabilitatea instalatorului . . . 3
1.2.3 Responsabilitatea utilizatorului . . . 3

**2 Masuri de siguranta si recomandari . . . 4**

2.1 Masuri de siguranta . . . 4
2.2 Recomandari . . . 4

**3 Descriere . . . 5**

3.1 Descriere generala . . . 5
3.1.1 WHE 2.24 . . . 5
3.1.2 WHE 2.24 FF-3S . . . 5
3.1.3 WHE 2.28 FF . . . 5
3.2 Tablou de comanda . . . 6

**4 Utilizarea echipamentului . . . 7**

4.1 Semnificatia ledurilor (Functionare normala) . . . 7
4.2 Modificarea setarilor . . . 7
4.2.1 Reglaj vara / iarna / Reglarea temperaturii de incalzire . . . 7
4.2.2 Reglarea temperaturii apei calde menajere . . . 7
4.3 Oprirea cazanului . . . 8
4.3.1 Scoaterea de sub tensiune . . . 8
4.3.2 Protectie antiinghet . . . 8
4.3.3 Antigriparea pompelor . . . 8
4.3.4 Masuri de precautie care trebuie luate daca exista risc de inghet . . . 8
4.3.5 Masuri de precautie care sa fie luate in caz de oprire prelungita (un an sau mai mult) . . . 8
4.4 Pornirea din nou a cazanului . . . 9

**5 Controlul si intretinerea . . . 9**

**6 In cazul unor avarii . . . 10**

6.1 Mesaje de eroare . . . 10
6.2 Incidente si remedieri . . . 11

**7 Caracteristici tehnice . . . 12**

# 1 Introducere

## 1.1 Simboluri utilizate

**Atentiune pericol**
**Risc de daune corporale si materiale. Respectati cu strictete instructiunile referitoare la siguranta persoanelor si a bunurilor.**

Informatie particulara
Informatie de luat in consideratie pentru mentinerea confortului.

Consultati
Consultati alt manual sau alte pagini ale manualului de instructiuni.

**ACM**: Apa calda menajera

## 1.2 Generalitati

### 1.2.1 Responsabilitatea fabricantului

**De Dietrich Thermique S.A.S** fabrica produse care respecta norma CE. Produsele sunt livrate cu marcajul CE si cu toate documentele necesare.

Societatea **De Dietrich Thermique S.A.S** avand unul din principalele obiective calitatea produselor sale, cauta in permanenta sa le imbunatateasca. Isi rezerva deci dreptul de a modifica in orice moment caracteristicile indicate in acest document.

Responsabilitatea lui **De Dietrich Thermique S.A.S** in calitate de fabricant nu va fi angajata in cazurile urmatoare:

- Utilizare necorespunzatoare a echipamentului.
- Defect sau o insuficienta intretinere a echipamentului.
- Instalare necorespunzatoare a echipamentului.

### 1.2.2 Responsabilitatea instalatorului

Instalatorul are responsabilitatea instalarii si a primei puneri in functiune a echipamentului. Instalatorul trebuie sa respecte consemnele urmatoare:

- Cititi si respectati instructiunile date in notitele furnizate cu echipamentul Dvs..
- a realiza instalarea conform cu legislatia si cu normele in vigoare.
- Efectuati prima punere in functiune si efectuati toate punctele de control necesare.
- Explicati instalatia utilizatorului.
- Avertizati utilizatorul asupra obligatiei de control si de intretinere ale echipamentului.
- Predati toate notitele utilizatorului.

### 1.2.3 Responsabilitatea utilizatorului

Pentru a garanta o functionare optima a echipamentului, utilizatorul trebuie sa respecte consemnele urmatoare:

- Cititi si respectati instructiunile date in notita de utilizare.
- Apelati la personal calificat pentru a realiza instalatia si a efectua prima punere in functiune.
- Instalatorul trebuie sa va descrie si explice instalatia Dvs..
- Efectuati controalele si intretinerile necesare.
- Pastrati notitele in buna stare si in vecinatatea echipamentului.

# 2 Masuri de siguranta si recomandari

## 2.1 Masuri de siguranta

**Pericol**

**In caz de miros de gaz:**

**1.**Nu utilizati flacara deschisa, nu fumati, nu actionati contacte electrice sau comutatoare (sonerii, lumina, motor, lift, etc…).

**2.**Intrerupeti alimentarea cu gaz.

**3.**Deschideti ferestrele.

**4.**Evacuati incaperea.

**5.**Contactati personal calificat.

**Pericol**

**In caz de emanare a gazelor arse:**

**1.**Stingeti echipamentul.

**2.**Deschideti ferestrele.

**3.**Evacuati incaperea.

**4.**Contactati personal calificat.

**Avertisment**

**Conform cu reglajele echipamentului:**

- Temperatura conductelor de gaze de ardere poate depasi 60 °C
- Temperatura radiatoarelor poate atinge 95 °C
- Temperatura apei calde menajere poate atinge 65 °C

**Atentie**

Nu lasati echipamentul fara operatiuni de intretinere: Contactati personal calificat sau incheiati un contract de intretinere pentru intretinerea anuala a echipamentului.

## 2.2 Recomandari

**Avertisment**

**Numai personalul calificat este autorizat sa intervina asupra echipamentului si a instalatiei.**

**Avertisment**

- Inainte de orice interventie, intrerupeti alimentarea echipamentului.
- Inainte de orice interventie, inchideti robinetul principal de gaz.

- Verificati cu regularitate ca instalatia sa fie cu apa si sa fie sub presiune.
- Lasati echipamentul accesibil in orice moment.
- Evitati sa goliti instalatia.
- Utilizati numai piese de schimb originale.
- Niciodata nu scoateti, nici acoperiti etichetele si placutele de identificare aplicate pe echipamente.
- Alegeti modul Vara sau Antiinghet la scoaterea de sub tensiune a echipamentului pentru a asigura functiile urmatoare:
  - Antigriparea pompelor
  - Protectie antiinghet
  - Protectie impotriva coroziunii boilerului echipat cu un anod din titan

# 3 Descriere

## 3.1 Descriere generala

### 3.1.1 WHE 2.24

- Cazan mural pe gaz
- Incalzire centrala si preparare de apa calda menajera instantanee
- Plaja larga de modulare (8.4 la 24 kW)
- Randament ridicat (★★CE)
- Arzator atmosferic din otel inoxidabil
- Schimbator principal din cupru cu strat de protectie din zinc care permite obtinerea unor randamente de ardere foarte ridicate
- Tablou de comanda simplu, functional
- Sistem de ajutor la diagnostic integrat
- Limitator de debit (ACM): 10 l/min.
- Vas de expansiune: 8 l
- Purjor automat
- Pompa de circulatie
- Siguranta la lipsa apa
- By-pass
- Robinete de umplere/golire
- Termo-manometru
- Gabarit de montaj livrat cu cazanul
- Sonda de temperatura de gaze arse
- Racordarea la un cos de fum
- Functionare silentioasa

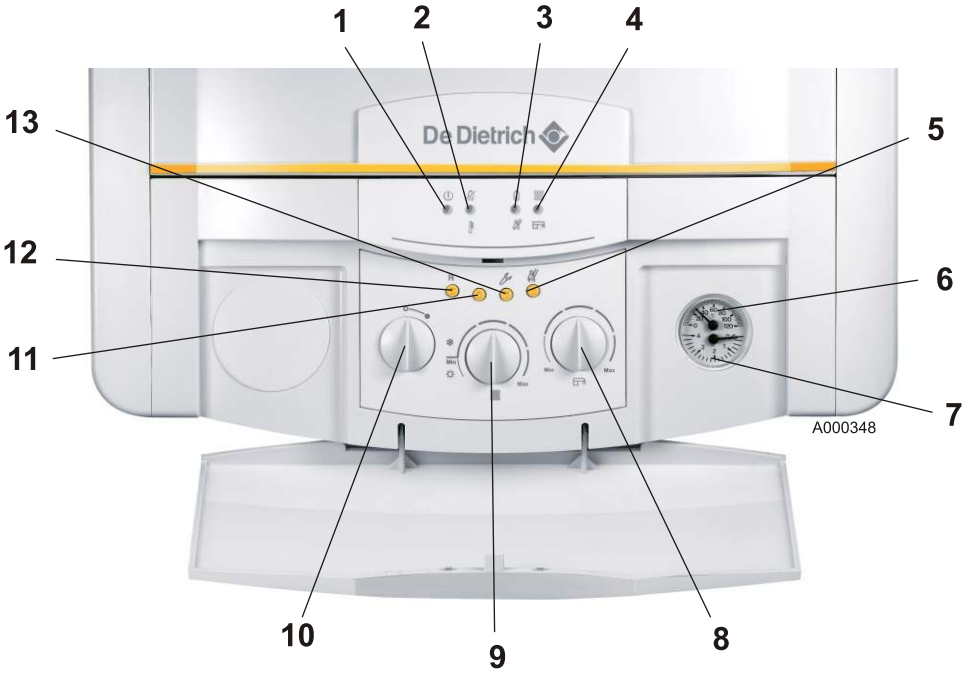
### 3.1.2 WHE 2.24 FF-3S

- Cazan mural pe gaz
- Incalzire centrala si preparare de apa calda menajera instantanee
- Plaja larga de modulare (8.4 la 23.6 kW)
- Randament ridicat (★★★CE)
- Arzator atmosferic din otel inoxidabil
- Schimbator principal din cupru cu strat de protectie din zinc care permite obtinerea unor randamente de ardere foarte ridicate
- Tablou de comanda simplu, functional
- Sistem de ajutor la diagnostic integrat
- Limitator de debit (ACM): 10 l/min.
- Vas de expansiune: 8 l
- Purjor automat
- Pompa de circulatie
- Siguranta la lipsa apa
- By-pass
- Robinete de umplere/golire
- Termo-manometru
- Gabarit de montaj livrat cu cazanul
- Presostat diferential de aer
- Ventilator de extractie a gazelor de ardere
- Racordarea la o conducta concentrica de aport de aer si de evacuare a produsilor de ardere:
  - Kit coaxial orizontal - racordare de tip $C_{12}$
  - Kit coaxial vertical - racordare de tip $C_{32}$
  - Conducta colectiva etansa - racordare de tip $C_{42}$
  - Conducte separate - racordare de tip $C_{52}$
- Functionare silentioasa

### 3.1.3 WHE 2.28 FF

- Cazan mural pe gaz
- Incalzire centrala si preparare de apa calda menajera instantanee
- Plaja larga de modulare (9.8 la 28 kW)
- Randament ridicat (★★CE)
- Arzator atmosferic din otel inoxidabil
- Schimbator principal din cupru cu strat de protectie din zinc care permite obtinerea unor randamente de ardere foarte ridicate
- Tablou de comanda simplu, functional
- Sistem de ajutor la diagnostic integrat
- Limitator de debit (ACM): 10 l/min.
- Vas de expansiune: 8 l
- Purjor automat
- Pompa de circulatie
- Siguranta la lipsa apa
- By-pass
- Robinete de umplere/golire
- Termo-manometru
- Gabarit de montaj livrat cu cazanul
- Presostat diferential de aer
- Ventilator de extractie a gazelor de ardere
- Racordarea la o conducta concentrica de aport de aer si de evacuare a produsilor de ardere:
  - Kit coaxial orizontal - racordare de tip $C_{12}$
  - Kit coaxial vertical - racordare de tip $C_{32}$
  - Conducta colectiva etansa - racordare de tip $C_{42}$
- Functionare silentioasa

## 3.2 Tablou de comanda




1. : Led Pornit/Oprit [1]
2. / : Led de absenta a flacarii sau de declansare a termostatului [1]
3. / : Led de prezenta a flacarii sau de activare a modului cosar [1]
4. / : Led de functionare "incalzire" sau "apa calda menajera" [1]
5. **Buton "cosar"** (Modul cosar)
6. **Termometru** (Temperatura circuitului de incalzire)
7. **Manometru** (Presiunea in circuitul de incalzire)
8. **Termostat de apa calda menajera** (35 - 60 °C)
9. **Termostat de cazan** (35 - 80 °C)
   Pozitie "Vara" / Pozitie "IARNA"
10. **Intreruptor general Pornit / Oprit**
11. **Nefolosit**
12. **Buton de deblocare (reset)**
13. **Buton "instalator"** (Reglajul parametrilor cazanului)
    Butonul poate sa fie blocat rasucindu-l cu 45°

[1] Ledurile pot avea 6 semnaluri diferite

| | |
|---|---|
| **Aprins** | |
| **Stins** | |
| **Aprindere intermitenta lenta** | Aprins: 0.75 s<br>Stins: 0.75 s |
| **Aprindere intermitenta rapida** | Aprins: 0.10 s<br>Stins: 0.40 s |
| **Aprindere intermitenta de modificare** | Aprins: 0.75 s<br>Stins: 0.25 s |
| **Aprindere intermitenta de aducere la zi**<br>(2 Palpairi) | Aprins: 0.15 s<br>Stins: 0.15 s |

Pentru semnificatia diferitelor combinatii, vezi capitolele urmatoare:

- Semnificatia ledurilor (Functionare normala) - Pagina: 7
- Mesaje de eroare - Pagina: 10

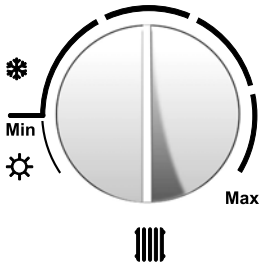
# 4 Utilizarea echipamentului

## 4.1 Semnificatia ledurilor (Functionare normala)

| Ledul 1 | Ledul 2 | Ledul 3 | Ledul 4 | |
|---|---|---|---|---|
| Stins | Stins | Stins | Stins | **Cazanul stins** |
| Aprins | Stins | Stins | Stins | **Cazanul in veghe** |
| Aprindere intermitenta rapida | Stins | Stins | Stins | **Anti-scurt circuit activ (Doar in modul incalzire)** |
| Aprins | Stins | Aprins | Aprins | **Regim incalzire** |
| Aprins | Stins | Aprins | Aprindere intermitenta rapida | **Regim apa calda menajera** |
| Stins | Aprindere intermitenta rapida | Aprindere intermitenta rapida | Stins | **Functionare in putere maxima** |
| Aprindere intermitenta rapida | Stins | Aprindere intermitenta rapida | Stins | **Functionare in putere minima** |

## 4.2 Modificarea setarilor

### 4.2.1 Reglaj vara / iarna / Reglarea temperaturii de incalzire

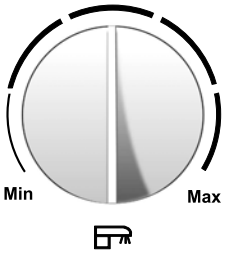



Reglati termostatul de cazan pe ☼ sau ❄.

❄: 35 - 80 °C
Reglati termostatul cazanului pe valoarea dorita.
Incalzirea si apa calda menajera sunt in serviciu

☼: Pozitie Min
Numai apa calda menajera este operationala

### 4.2.2 Reglarea temperaturii apei calde menajere

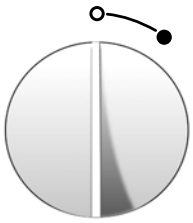



35 - 60 °C
Reglati termostatul acm pe valoarea dorita.

## 4.3 Oprirea cazanului

### 4.3.1 Scoaterea de sub tensiune

Puneti intrerupatorul Pornit/Oprit pe ○.



Un cazan nealimentat electric nu este protejat impotriva inghetului.

Tabloul trebuie intotdeauna sa fie sub tensiune pentru a beneficia de functia antigripare a pompei de incalzire

### 4.3.2 Protectie antiinghet

Lasati cazanul in starea de veghe:

- Puneti termostatul cazanului pe Minim.
- Puneti termostatul de apa calda menajera pe Minim.

Pompele pornesc cand temperatura trece sub 8 °C.

Pompele si arzatorul pornesc de cand temperatura trece sub 6 °C.

### 4.3.3 Antigriparea pompelor

Lasati cazanul in starea de veghe:

- Puneti termostatul cazanului pe Minim.
- Puneti termostatul de apa calda menajera pe Minim.

Pompele functioneaza timp de 5 secunde daca ele au fost inactive pentru mai mult de 24 ore.

### 4.3.4 Masuri de precautie care trebuie luate daca exista risc de inghet

**Circuitul de incalzire:**
Utilizati o solutie antiinghet bine dozata pentru a evita inghetul apei de incalzire. Daca acest lucru nu poate fi realizat, goliti intreaga instalatie. In fiecare situatie, consultati instalatorul.

**Circuit acm:**
Goliti boilerul si tevile de apa menajera.

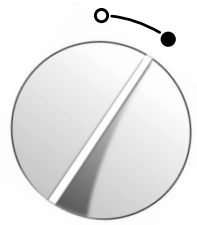
### 4.3.5 Masuri de precautie care sa fie luate in caz de oprire prelungita (un an sau mai mult)

- Inchideti robinetul de gaz
- Curatati cu grija cosul si cazanul.
- Inchideti usa cazanului pentru a evita circulatia aerului in interior.

## 4.4 Pornirea din nou a cazanului

**Prima punere in functiune trebuie sa fie efectuata numai de catre personal calificat.**

1. Deschideti robinetul de gaz.
2. Reglati termostatul cazanului pe valoarea dorita.
3. In caz de producere apa calda menajera: Reglati termostatul acm pe valoarea dorita.
4. Puneti intrerupatorul Pornit/Oprit pe ●.



| Ciclul de aprindere | Ledul 1 | Ledul 2 | Ledul 3 | Ledul 4 |
|---|---|---|---|---|
| 1. Test de functionare timp de cateva secunde | Aprindere intermitenta rapida | Stins | Stins | Stins |
| 2. Test reusit, cazanul intra in starea de veghe | Aprins | Stins | Stins | Stins |
| 3. Daca exista cerere de incalzire, secventa de aprindere este initiata | Aprins | Stins | Aprins | Aprins |

Daca flacara nu a fost detectata, cazanul efectueaza alte 4 tentative de aprindere inainte de a intra in avarie.

# 5 Controlul si intretinerea

Efectuati controalele urmatoare cel putin 1 data pe an:

- Organe de siguranta
- Nivelul apei
- Controlul de siguranta al arzatorului
- Controlul conductei de gaz

Efectuati operatiunile urmatoare de intretinere cel putin 1 data pe an:

- Schimbator principal
- Schimbatorul in placi
- Arzator
- Curatarea filtrului "apa rece"
- Curatarea suprafetelor vopsite

# 6 In cazul unor avarii

**Inainte de a semnala o defectiune instalatorului, verificati urmatoarele:**

- Tipul de gaz utilizat
- Tip cazan
- Data de fabricatie
- Anul (01 = 2001, 02 = 2002, ...)
- Saptamana
- Numarul de serie al echipamentului

## 6.1 Mesaje de eroare

Erorile sunt semnalate de catre cele 4 leduri ale tabloului de comanda.

| Ledul 1 | Ledul 2 | Ledul 3 | Ledul 4 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aprindere intermitenta rapida | Aprindere intermitenta rapida | Aprindere intermitenta rapida | Aprindere intermitenta rapida | **Eroare de comunicare** : Defect de comunicare intre cutia de siguranta si cartela electronica | Verificati cablul dintre cutia de sigutanta si cartela electronica.<br>Apasati pe butonul Reset timp de 2 secunde.<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| Stins | Stins | Stins | Stins | **Cazanul nu porneste**: Fara curent | Verificati racordurile electrice. |
| Stins | Aprins | Stins | Stins | **Fara detectia flacarii dupa 5 tentative de aprindere** | Apasati pe butonul Reset timp de 2 secunde<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| Aprindere intermitenta rapida | Aprins | Stins | Stins | **Defect sonda de temperatura tur incalzire**: Circuitul sondei este intrerupt sau in scurt-circuit | Verificati in prealabil ca apa circula in cazan (presiunea apei circuitului de incalzire, robineti de tur si de retur deschisi, vane de radiatoare deschise...).<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| Stins | Aprins | Aprindere intermitenta rapida | Stins | **Defect sonda de tur apa calda menajera:** Circuitul sondei este intrerupt sau in scurt-circuit | Verificati in prealabil ca apa circula in cazan (presiunea apei circuitului de incalzire, robineti de tur si de retur deschisi, vane de radiatoare deschise...).<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| Stins | Aprindere intermitenta rapida | Stins | Stins | **Declansarea termostatului:** Termostat de siguranta deschis | Verificati conductele de aport aer proaspat si de evacuare gaze arse (sau cosul coaxial).<br>Apasati pe butonul Reset timp de 2 secunde.<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| Stins | Aprins | Stins | Aprindere intermitenta rapida | **WHE 2.24**<br>**Defect sonda de temperatura gaze arse**:<br>- Tiraj insuficient<br>- Circuitul sondei este intrerupt sau in scurt-circuit | Verificati tirajul corespunzator la nivelul racordului cosului de fum.<br>Cazanul este in avarie pana cand sonda de temperatura a gazelor arse este din nou operationala. Asteptati 15 minute.<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| | | | | **WHE 2.24 FF-3S**<br>**Defect presiune de aer**: Tiraj insuficient | Verificati conductele de aport aer proaspat si de evacuare gaze arse (sau cosul coaxial).<br>Apasati pe butonul Reset timp de 2 secunde.<br>**Daca problema persista, contactati instalatorul**. |
| Stins | Aprins | Aprindere intermitenta rapida | Aprindere intermitenta rapida | **Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase** | Verificati in prealabil ca apa circula in cazan (presiunea apei circuitului de incalzire, robineti de tur si de retur deschisi, vane de radiatoare deschise...).<br>Adaugati apa in instalatie.<br>Controlati vizual eventuala prezenta a pierderilor de apa. |

| Ledul 1 | Ledul 2 | Ledul 3 | Ledul 4 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aprins | Aprindere intermitenta rapida | Aprins | Aprins | **Alte defecte ale cutiei de siguranta** | **Avertizati instalatorul** |

## 6.2 Incidente si remedieri

### ■ Arzatorul nu functioneaza:

- Verificati reglajul termostatului cazanului.
- Verificati disjunctorul

### ■ Arzatorul functioneaza, dar radiatoarele sunt reci:

- Aerisiti radiatoarele.
- Completati cu apa circuitul primar.
  Daca este necesar sa adaugati din nou apa in instalatie, contactati instalatorul.
- Verificati buna functionare a pompei.
- Verificati reglajul termostatului cazanului.

# 7 Caracteristici tehnice

| | | WHE 2.24 | WHE 2.24 FF-3S | WHE 2.28 FF |
|---|---|---|---|---|
| Putere minima utila | kW | 8.4 | 8.4 | 9.8 |
| Putere utila maxima | kW | 24 | 23.6 | 28 |
| Randament (80/60 °C) | % | 90.1 | 92.5 | ? |
| Debit gaz | | | | |
| Gaz natural (Pmax) | $m^3/h$ | 2.77 | 2.65 | 3.19 |
| Gaz natural (Pmin) | $m^3/h$ | 0.97 | 0.96 | 1.12 |
| Butan / Propan | kg/h | 2.08 | 1.99 | 2.39 |
| **Incalzire** | | | | |
| Temperatura tur minima | °C | 35 | 35 | 35 |
| Temperatura tur maxima | °C | 80 | 80 | 80 |
| Presiune minima de functionare | bar | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| Presiune maxima de functionare | bar | 3 | 3 | 3 |
| **Apa calda menajera** | | | | |
| Temperatura tur minima | °C | 35 | 35 | 35 |
| Temperatura tur maxima | °C | 60 | 60 | 60 |
| Presiune minima de functionare | bar | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Presiune maxima de functionare | bar | 10 | 10 | 10 |
| Debit minim | l/min | 3 | 3 | 3 |
| Debit specific la $\Delta$t=30K | l/min | 11.4 | 11.4 | 11.4 |
| Racord gaz | tol | R 3/4 | R 3/4 | R 3/4 |
| Racordarea incalzirii | tol | R 3/4 | R 3/4 | R 3/4 |
| Racordare apa calda menajera | tol | R 1/2 | R 1/2 | R 1/2 |
| Legaturi electrice | V/Hz | 230/50 | 230/50 | 230/50 |
| Putere electrica | W | 105 | 150 | 150 |
| Capacitatea vasului de expansiune | l | 8 | 8 | 8 |
| Masa neta (fara apa) | kg | 34.7 | 40.8 | 41.3 |
| Dimensiuni | mm | 750 x 454 x 340 | 750 x 454 x 340 | 750 x 454 x 340 |
| Indice de protectie | | IP20 | IPX4D | IPX4D |

**Conditii de utilizare:**

- Temperatura maxima de siguranta: 95 °C
- Termostat de siguranta: 105 °C

# Garantie

Ati achizitionat unul din echipamentele De Dietrich si va multumim pentru increderea acordata.

Ne permitem sa va atragem atentia asupra faptului ca echipamentul dvs. isi va pastra performantele un timp indelungat daca va fi verificat si intretinut in mod regulat.

Instalatorul dvs. si toata reteaua noastra sunt la dospozitia dvs.

### Conditii de garantie

Echipamentul dvs. beneficiaza de o garantie contractuala impotriva tuturor viciilor de fabricatie din momentul cumpararii, mentionat pe factura instalatorului.

Durata garantiei este mentionata in catalogul tarif..

Responsabilitatea fabricantului se va declina in cazul utilizarii necorespunzatoare a aparatului, intretinerea sau instalarea necorespunzatoare a echipamentului.

In particular, fabricantul nu va fi responsabil pentru nici o stricaciune, pierdere sau ranire cauzata de instalatii neconforme cu:

- dispozitiile legale si reglementarilor impuse de autoritatile locale
- dispozitiile nationale, locale si particulare care vizeaza instalarea
- instructiunile noastre si prescriptiile pentru instalare, mai ales referitor la intretinerea regulata a echipamentelor
- regulile din domeniu

Garantia noastra contractuala se limiteaza la inlocuirea sau repararea numai a pieselor recunoscute ca fiind defecte de catre serviciile noastre tehnice, exceptie facand costul manoperei, deplasarii si transportului.

Garantia nu acopera inlocuirea sau reparatia pieselor afectate de o uzura normala, de o utilizare gresita, de interventia unor persoane neautorizate, de lipsa sau insuficienta supravegherii sau intretinerii, a unei alimentari electrice necorespunzatoare si a utilizarii unui combustibil neadecvat sau de o calitate indoielnica.

Subansamblurile cum ar fi motoare, pompe, electrovane, etc..., nu sunt garantate daca au fost demontate.

### Franta

Dispozitiile anterioare nu exclud avantajele cumparatorului ce decurg din garantia legala stipulata in Codul Civil art. 1641 la 1648.

### Belgia

Dispozitiile anterioare despre conditiile contractuale de garantie nu exclud avantajele cumparatorului ce decurg din dispozitiile legale aplicabile in Belgia in materie de vicii ascunse.

### Elvetia

Acordarea garantiei se subordoneaza conditiilor de vanzare, livrare si garantie ale societatii care comercializeaza produsele noastre.

### Alte tari

Dispozitiile anterioare despre conditiile contractuale de garantie nu exclud avantajele cumparatorului ce decurg din dispozitiile legale aplicabile in materie de vicii ascunse, in tara cumparatorului.

**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.**

www.dedietrich-thermique.fr

FR

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
+33 (0)3 88 80 27 00
+33 (0)3 88 80 27 99

De Dietrich info service
N° Indigo 0 825 120 520
0,15 € TTC/MN

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**

www.dedietrich-remeha.de

DE

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
+49 (0)25 72 / 23-5
+49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**

www.dedietrich-heating.com

LU

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
+352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**

www.vanmarcke.be

BE

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
+32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**

www.dedietrich-otoplenie.ru

RU

8 Gilyarovskogo Str. 7
R- 129090 MOSCOW
+7 495.974.16.03
+7 495.974.66.08
dedietrich@nnt.ru

**DE DIETRICH**

www.dedietrich-heating.com

CN

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
+86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
+86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

**ÖAG AG**

www.oeag.at

AT

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
+43 (0)50406 - 61624
+43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**

www.waltermeier.com

CH

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

www.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
+41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com


CE 0063

AD001NU-AA


© Drepturi de autor

Toate informatiile tehnice continute in prezenta notita cat si desenele si schemele electrice reprezinta proprietatea noastra si nu pot fi reproduse fara autorizatia noastra scrisa in prealabil.


Sub rezerva modificarilor.


17/06/2008

300017632- 001- A

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30